



ĐƠN THAY ĐỔI PHƯƠNG THỨC ĐIỀU HÀNH TÀI KHOẢN CHUNG CỦA CÁ NHÂN

PERSONAL JOINT ACCOUNT OPERATION METHOD UPDATE FORM

Lưu ý/ Note:

- Xin điền vào ô trống và đánh dấu cho tất cả các lựa chọn thích hợp
Please fill in spaces and tick all where applicable
- Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam) được viết tắt “Ngân Hàng” hoặc “HSBC”.
HSBC Bank (Vietnam) Ltd. is abbreviated to “the Bank” or “HSBC”.

I. Thông Tin Khách Hàng / Customer Information

	Chủ Tài Khoản thứ nhất (Chủ Tài Khoản chính) <i>First applicant (Primary account holder)</i>	Chủ Tài Khoản thứ hai <i>Second applicant</i>
Mã số khách hàng <i>Customer No.</i>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Danh xưng/ Title	<input type="checkbox"/> Ông/ Mr <input type="checkbox"/> Bà/ Mrs <input type="checkbox"/> Cô/ Ms.	<input type="checkbox"/> Ông/ Mr <input type="checkbox"/> Bà/ Mrs <input type="checkbox"/> Cô/ Ms.
Họ và tên <i>Full name</i>	_____	_____
Quốc tịch <i>Nationality</i>	_____	_____
Số Căn cước/ CCCD/ Hộ chiếu (*) <i>ID/ Citizen Identity Card/ Passport no. (*)</i>	_____	_____
Quốc gia cấp <i>Country of issue</i>	_____	_____
Nơi cấp <i>Place of issue</i>	_____	_____
Ngày cấp <i>Date of issue</i>	_____	_____
Ngày hết hạn <i>Date of expiration</i>	_____	_____

(*) : CMND hết hiệu lực sử dụng vào ngày 31/12/2024 / 9-digit ID expires as of 31/12/2024.

II. Chi Tiết Thay Đổi Phương Thức Điều Hành Tài Khoản Chung *Details of Account Operation Method Change*

- Từ “Cả hai chữ ký” sang “Bất kỳ chữ ký nào”.
From “Both to sign” to “Either to sign”.

Cho yêu cầu này, chúng tôi đồng ý rằng chữ ký của bất kỳ một ai trong chúng tôi về hoặc liên quan đến bất kỳ một vấn đề gì đối với Tài Khoản Chung sẽ ràng buộc các Tài Khoản Đồng Chủ Tài Khoản khác và đồng ý ủy quyền cho mỗi Tài Khoản Đồng Chủ Tài Khoản khác được:

For this request, we, the undersigned, hereby agree that the signature of any one of us on or in relation to any matter regarding the Joint Account(s) will bind the other Joint Account holders and that each Joint Account holder is hereby authorised to have full powers to:

- Toàn quyền điều hành Tài Khoản Chung, bao gồm thực hiện các giao dịch, thay đổi thông tin, mở/đóng/thay đổi chỉ thị trên (các) Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn và đóng Tài Khoản bằng cách đưa ra chỉ thị cho Ngân Hàng và có quyền đưa ra bất kỳ các chỉ thị điều hành Tài Khoản nào khác mà không cần chúng tôi cùng ký.

Operate the Joint Account(s), including to conduct any transaction, to update Account information, to open/close/modify Maturity Instruction of Time Deposit Account(s) and close account(s) by way of giving instructions to the Bank, and have the right to give any other instructions to operate the Joint Account(s) without requiring our joint signatures.

- ii. Thay mặt chúng tôi để gửi yêu cầu bằng văn bản cho Ngân Hàng thực hiện phong tỏa và chấm dứt phong tỏa cho (các) Tài Khoản Chung được mở theo đơn này và các Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn được ghi nợ từ Tài Khoản Chung này.

To submit a written request on our behalf to the Bank to block and unblock for the Joint Account(s) opened under this form and Time Deposit Account(s) debit from these Joint Account(s)

Chúng tôi xác nhận đã đọc và hiểu rõ các quy định liên quan đến Tài Khoản Chung tại Bản Điều Khoản và Điều Kiện Chung (Bản Điều Khoản và Điều Kiện của Tài Khoản chính Premier đối với Khách Hàng Premier) của Ngân Hàng và đồng ý tuân thủ các điều kiện và điều khoản này.

We have read and understood the provisions relevant to Joint Account(s) in the General Terms and Conditions (Premier Master Account Terms and Conditions for Premier customers) of the Bank and agree to be bound by them. Tài Khoản Tài Khoản Tài Khoản Tài Khoản Đồng Chủ Tài Khoản Tài Khoản Đồng Chủ Tài Khoản Tài Khoản Tài Khoản Tài Khoản Tài Khoản

- Từ **“Bất kỳ chữ ký nào”** sang **“Cả hai chữ ký”**.
From “Either to sign” to “Both to sign”.

Cho yêu cầu này, chúng tôi đồng ý rằng bất kỳ một vấn đề gì đối với Tài Khoản Chung (bao gồm thực hiện các giao dịch, thay đổi thông tin, mở /đóng/thay đổi chỉ thị trên Tài Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn và đóng Tài Khoản) sẽ yêu cầu sự đồng ý các Tài Khoản Đồng Chủ Tài Khoản bằng cách đưa ra chỉ thị giao dịch cho Ngân Hàng và đưa ra các chỉ thị khác điều hành Tài Khoản bao gồm nhưng không giới hạn thông báo thay đổi thông tin tại đơn này mà cần chúng tôi cùng ký. Chúng tôi xác nhận đã đọc và hiểu rõ các quy định liên quan đến Tài Khoản Chung Bản Điều Khoản Và Điều Kiện Chung hoặc Bản Điều Khoản Và Điều Kiện Của Tài Khoản Chính Premier và đồng ý tuân thủ các điều kiện và điều khoản này.

For this request, we, the undersigned, hereby agree that any matter regarding the joint account (including to conduct any transaction, to update account information, to open/close/modify Maturity Instruction of Time Deposit Account(s) and close accounts) is required all of our agreement by way of instruction to the Bank and other instructions to operate the joint account including but not limited to notice of change in information declared at this form with requiring our joint signatures. We have read and understood the provisions relevant to joint account in in the General Terms and Conditions or the Premier Master Account Terms And Conditions of HSBC and agree to be bound by them.

Chúng tôi cũng đồng ý thêm rằng các dịch vụ Ngân Hàng tự động, bao gồm nhưng không giới hạn những dịch vụ được liệt kê dưới đây sẽ bị ngừng cung cấp bởi Ngân Hàng / *We also agree that all self-service banking including but not limited to be listed hereby will be cancelled by the Bank:*

- Thẻ Thanh Toán Quốc Tế / *HSBC Debit Card*
- Dịch vụ Ngân Hàng Trực Tuyến / *Internet Banking service*
- Dịch vụ Ngân Hàng Qua Điện Thoại / *PhoneBanking service*

Ngày Hiệu Lực Của Yêu Cầu / Effective Date of Change

- Ngay lập tức
Immediately

- Từ (ngày, tháng, năm)
From (date, month, year) _____

Xác Nhận Của Khách Hàng / Customer's Confirmation

1. Chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi đã đọc và hiểu rõ Thông Báo Bảo Mật của được công bố tại <https://www.hsbc.com.vn/privacy-and-security/> Chúng tôi đồng ý rõ ràng, tự nguyện, khẳng định, vô điều kiện để HSBC xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của chúng tôi theo Thông Báo Bảo Mật của HSBC.

We acknowledge and confirm that we have read and understood HSBC's Privacy Notice published at <https://www.hsbc.com.vn/privacy-and-security/>. We hereby give our explicit, voluntary, affirmative, unconditional consent for HSBC to process our Personal Data in accordance with the contents of HSBC Privacy Notice.

2. Chúng tôi xác nhận, tuyên bố và bảo đảm rằng (i) mọi người có Dữ Liệu Cá Nhân mà chúng tôi (hoặc bất kỳ ai thay mặt tôi) đã cung cấp hoặc sẽ cung cấp cho HSBC hoặc một thành viên của Tập Đoàn HSBC (“**Những Người Có Liên Quan**” của chúng tôi) đã được thông báo về Thông Báo Bảo Mật của HSBC; (ii) Những Người Có Liên Quan đã đồng ý rõ ràng, tự nguyện, khẳng định, vô điều kiện để HSBC xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Những Người Có Liên Quan theo Thông Báo Bảo Mật của HSBC; và (iii) chúng tôi được phép tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân của Những Người Có Liên Quan cho HSBC và/hoặc các thành viên của Tập Đoàn HSBC để HSBC và/hoặc các thành viên của Tập Đoàn HSBC có thể xử lý dữ liệu theo cách tương tự. Đồng thời, chúng tôi đã thông báo cho Những Người Có Liên Quan hiểu rõ về các quyền khác nhau của Những Người Có Liên Quan đối với Dữ Liệu Cá Nhân theo Thông Báo Bảo Mật của HSBC và quy định pháp luật hiện hành của Việt Nam. Chúng tôi, bằng văn bản này, cam kết xác minh tính chính xác và đầy đủ của Dữ Liệu Cá Nhân được cung cấp cho HSBC.

We confirm, represent, and warrant that (i) every person whose Personal Data that We (or anyone on our behalf) has provided or will from time to time provide to HSBC or a member of the HSBC Group (my “Connected Persons”) has been notified of HSBC Privacy Notice; (ii) they have given their explicit, voluntary, affirmative, unconditional consent for HSBC to process their Personal Data in accordance with the contents of HSBC Privacy Notice; and (iii) I am/ we are authorized to disclose their Personal Data to HSBC and/or members of the HSBC Group so that HSBC and/or members of the HSBC Group can process the same. At the same time, we have advised them of their various rights with respect to their Personal Data in accordance with the contents of HSBC Privacy Notice and in compliance with applicable laws of Vietnam. We, with this, undertake to verify the accuracy and completeness of the Personal Data provided to HSBC.

3. Chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi đã đọc và hiểu rõ và đồng ý với Quy Tắc Bảo Vệ Thông Tin Của Người Tiêu Dùng của HSBC được công bố tại <https://grp.hsbc/quytacbavethongtincuanguoitieudung> và công khai theo hình thức niêm yết tại trụ sở, địa điểm kinh doanh của HSBC. Chúng tôi đồng ý rõ ràng, tự nguyện, khẳng định, vô điều kiện để HSBC xử lý thông tin của chúng tôi theo Quy Tắc Bảo Vệ Thông Tin Của Người Tiêu Dùng của HSBC.

We acknowledge and confirm that We have read and understood HSBC Principles Of Consumer Information Protection published at <https://grp.hsbc/principlesofconsumerinformationprotection> and publicly announced in a distinct position at the Head office and branches or transaction offices of HSBC. We hereby give our explicit, voluntary, affirmative, unconditional consent for HSBC to process our data in accordance with the contents of HSBC Principles of Consumer Information Protection.

4. Chúng Tôi xác nhận rằng Ngân Hàng đã cung cấp, giải thích chi tiết, đầy đủ Bản Điều Khoản và Điều Khoản Chung hoặc Bản Điều Khoản Và Điều Khoản Của Tài Khoản Chính Premier và Đơn Thay Đổi Phương Thức Điều Hành Tài Khoản Chung Của Cá Nhân này cho Chúng Tôi và Ngân Hàng đã dành thời gian hợp lý để Chúng Tôi nghiên cứu và Chúng Tôi đã hiểu rõ, và đồng ý với toàn bộ thông tin của Bản Điều Khoản và Điều Khoản Chung hoặc Bản Điều Khoản Và Điều Khoản Của Tài Khoản Chính Premier và Đơn Thay Đổi Phương Thức Điều Hành Tài Khoản Chung Của Cá Nhân này và các vấn đề khác có liên quan đến các dịch vụ của Ngân Hàng.

We confirm that the Bank has provided and explained fully in detail about the General Terms And Conditions or Premier Master Account Terms And Conditions and this Personal Joint Account Operation Method Update Form to us and We has fully understood and agreed to all information about the General Terms And Conditions or Premier Master Account Terms And Conditions and this Personal Joint Account Operation Method Update Form and other matters related to the services of the Bank.

5. Đơn Thay Đổi Phương Thức Điều Hành Tài Khoản Chung Của Cá Nhân này khi được Ngân Hàng chấp thuận là một phần không tách rời của Bản Điều Khoản và Điều Khoản Chung/ Bản Điều Khoản Và Điều Khoản Của

Tài Khoản Chính Premier, Các Điều Khoản Và Điều Kiện Dành Cho Ngân Hàng Trực Tuyến và Bản Điều Khoản và Điều Kiện Sử Dụng Ứng Dụng HSBC Việt Nam và cùng tạo thành một thỏa thuận và giải thích hoàn chỉnh cho các Dịch Vụ mà Ngân Hàng cung cấp cho Khách Hàng.

This Personal Joint Account Operation Method Update Form, after the Bank accepts it, is an integral part of the General Terms And Conditions or Premier Master Account Terms And Conditions, Terms and Conditions for Online Banking, and HSBC Vietnam app Terms and Conditions and together form a complete agreement and understanding of the Services provided by the Bank to the Customer.

6. Đơn Thay Đổi Phương Thức Điều Hành Tài Khoản Chung Của Cá Nhân này được lập bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh. Trong trường hợp có sự không thống nhất giữa hai ngôn ngữ này, thì bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This Personal Joint Account Operation Method Update Form is provided in Vietnamese and English languages. In case of any inconsistencies, the Vietnamese version shall take precedence.

7. Chúng tôi xác nhận và hiểu rằng trong trường hợp có bất kỳ thay đổi nào đối với sự đồng ý của chúng tôi, chúng tôi sẽ yêu cầu bằng văn bản theo mẫu quy định có sẵn tại các chi nhánh của HSBC hoặc các kênh khác được cung cấp trong Thông Báo Bảo Mật của HSBC. Chúng tôi hiểu rằng nếu chúng tôi thay đổi sự đồng ý của mình vì bất kỳ mục đích nào và tùy thuộc vào tính chất yêu cầu của chúng tôi, HSBC có thể không tiếp tục cung cấp Sản Phẩm và/hoặc Dịch Vụ cho chúng tôi.

We acknowledge and understand that in case of any change to our given consent, we will request in writing using the prescribed form available at HSBC branches or other channels provided in HSBC Privacy Notice. We understand that if we change our consent for any purpose and depending on the nature of our request, HSBC may not be able to continue to provide Products and/or Services to us.

Tên và chữ ký của chủ Tài Khoản thứ nhất (Chủ Tài Khoản chính) Name and signature of first applicant (Primary account holder)	Tên và chữ ký của chủ Tài Khoản thứ hai Name and signature of second applicant
Ngày /Date _____	Ngày /Date _____